

LĪGUMS PAR SVEŠVALODAS APMĀCĪBU
(tehniskās terminoloģijas apguve un tehniskās literatūras analīze)
„Svešvalodas apmācība (tehniskās terminoloģijas apguve un tehniskās literatūras analīze)
individuāli”

Pasūtītāja līguma Nr. 048 /2014/LVC

Rīga, 2014.gada „22” .aprīlis.

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas Valsts ceļi”, reģistrācijas Nr. 40003344207, tās valdes priekšsēdētāja Jāņa Langes personā, kas rīkojas saskaņā ar 2013.gada 29.jūlija valdes lēmumu Nr. 17/1, turpmāk tekstā - Pasūtītājs, no vienas puses, un

SIA „Professional English, reģistrācijas Nr. 50103513071, tās valdes priekšsēdētājas Linda Marie O'Grady personā, kas rīkojas saskaņā ar sabiedrības statūtiem, turpmāk tekstā - Izpildītājs, no otras puses, bet

abi kopā turpmāk tekstā - Puses, pamatojoties uz Valsts akciju sabiedrības „Latvijas Valsts ceļi” Publisko iepirkumu likuma 8.² panta iepirkuma Nr. LVC2014/68 „Svešvalodas apmācība (tehniskās terminoloģijas apguve un tehniskās literatūras analīze)” rezultātiem, noslēdza šādu līgumu, turpmāk tekstā - Līgums:

1. Līguma priekšmets

- 1.1. Pasūtītājs pasūta, un Izpildītājs sniedz angļu valodas apmācības pakalpojumus Pasūtītāja darbiniekiem, turpmāk tekstā – Pakalpojums vai Pakalpojumi, termiņā, apjomā un kārtībā, kāda noteikta iepirkuma nolikuma 1.pielikumā „Darba uzdevums”, kas ir šī Līguma Pielikums Nr. 1, un saskaņā ar Izpildītāja „Tehniskajā piedāvājumā”, kas ir šī Līguma Pielikums Nr. 2, noteikto par šajā Līgumā norādīto līgumcenu, turpmāk tekstā Līgumcena, kas atbilst Izpildītāja „Finanšu piedāvājumā”, kas ir šī Līguma Pielikums Nr. 3, piedāvātai.

2. Pakalpojuma sniegšanas noteikumi

- 2.1. Pakalpojums tiek sniegts tikursos, turpmāk tekstā – Kurss, cik noteikts šī Līguma Pielikumā Nr. 1.
- 2.2. Dalībnieku skaits katra Kurša grupā ir noteikts šī Līguma Pielikumā Nr. 1 un pēc Līguma noslēgšanas tā pieaugums, nemainoties Līgumā noteiktajai līgumcenai, nevar pārsniegt 3 cilvēkus katrā grupā. Minētais noteikums neattiecas uz Kursiem, kurā paredzēta individuālā apmācība. Gadījumā, ja pēc Līguma noslēgšanas, skaits grupā samazinās, tas neietekmē šī Līguma Pielikumā Nr. 3 noteikto cenu.
- 2.3. Katra Kurša apjoms, mācību nodarbību skaits, mācību nodarbības garums, mācību Kurša periods un pārtraukums, mācību nodarbību biežums, mācību nodarbības dienas, mācību nodarbību laiks un vieta ir noteikta šī Līguma Pielikumā Nr. 1 un minētais var tikt mainīts, ja Pasūtītājs tam piekrīt, Pusēm rakstveidā veicot grozījumus Līgumā. Minētais neattiecas uz mācību nodarbības pārcelšanu, ja tā iekrīt svētku dienā, par ko Puses vienojas mutiski.
- 2.4. Pakalpojuma saturs un citi obligātie Pakalpojuma sniegšanas noteikumi ir definēti šī Līguma Pielikumā Nr. 1.
- 2.5. Ja Izpildītāja pasniedzēju izpildīt Pakalpojumu kavē slimība vai citi neparedzēti apstākļi, Izpildītājs par tiem paziņo savlaicīgi, bet ne vēlāk kā vismaz 3 (trīs) stundas pirms plānotās mācību nodarbības. Dotajā gadījumā mācību nodarbība tiek pārcelta, Pusēm mutiski vienojoties par jaunu mācību nodarbības datumu.
- 2.6. Gadījumā, ja Pasūtītājam rodas vajadzība pēc papildus Kurša, Puses var vienoties par papildus pakalpojumiem, neveicot iepirkuma procedūru, bet tādā gadījumā pieaugums Līguma darbības laikā nevar pārsniegt 10% (desmit procentus) no Līgumcenas un, vienojoties par Līgumcenas pieaugumu, Pakalpojums sniedzams par tādām pašām vienības cenām, turpmāk tekstā – Vienības cena vai Vienības cenas, kādas noteiktas šī Līguma Pielikumā Nr. 3.
- 2.7. Ne vēlāk kā līdz katra mēneša 10. (desmitajam) datumam Izpildītājs sagatavo, paraksta un iesniedz Pasūtītājam parakstīšanai Nodrošanas-pieņemšanas aktu, turpmāk tekstā - Akts, par iepriekšējā kalendārajā mēnesī **faktiski veiktajām mācību nodarbībām attiecībā uz katru Kursu atsevišķi.**
- 2.8. Pasūtītājs izvērtē Akts ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc saņemšanas un, ja Pakalpojums veikts atbilstoši Pasūtītāja dotajam uzdevumam, šī Līguma un Latvijā spēkā esošo tiesību aktu prasībām, Pasūtītājs minētajā termiņā paraksta Akts.
- 2.9. Gadījumā, ja Akts sastādīts neatbilstoši faktiskajai situācijai un/vai Pakalpojums ir veikts neatbilstoši Līguma 2.7.punktā uzskaitītajam, Pasūtītājs Pakalpojumu nepieņem un iepriekš

minētajā izskatīšanas termiņā iesniedz Izpildītājam motivētu atteikumu. Dotajā gadījumā Puses vienojas par atbilstošu risinājumu. Ja Izpildītājam jānovērš kļūdas vai trūkumi, Izpildītājs tos novērš uz sava rēķina Pasūtītāja noteiktā saprātīgā termiņā.

- 2.10. Ja starp Pusēm rodas strīds attiecībā uz Pakalpojuma nepieņemšanas faktu no Pasūtītāja puses, Puses var pieaicināt neatkarīgu ekspertu strīda izšķiršanai. Dotajā gadījumā visus izdevumus apmaksā Puse, kuras argumenti ir bijuši nepamatoti.
- 2.11. Ja Pasūtītājs neparaksta Aktu un Līgumā noteiktajā kārtībā neiesniedz Izpildītājam atteikumu Pakalpojuma pieņemšanai, uzskatāms, ka Pakalpojums sniegts un Pakalpojuma izpilde pieņemta, un Pasūtītājam ir pienākums veikt Līgumā noteikto samaksu.
- 2.12. Abpusēji parakstīts Akts ir par pamatu Izpildītāja rēķina izrakstīšanai, ko Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam personīgi un nosūtot uz Pasūtītāja e-pasta adresi: irena.kardela@lvceli.lv.

3. Atbilstība un garantija

- 3.1. Izpildītājs garantē, ka Pakalpojums tiks sniegts atbilstoši Līgumā, tā Pielikumos un Latvijas tiesību aktos noteiktajām prasībām, kā arī vispārpieņemtajiem kvalitātes standartiem.

4. Pušu saistības

4.1. Izpildītāja tiesības un pienākumi:

- 4.1.1. Izpildītājs apliecina, ka tam ir visas nepieciešamās zināšanas, pieredze, darbaspēks un materiāltehniskais nodrošinājums Pakalpojuma veikšanai;
- 4.1.2. Izpildītājs apņemas sniegt Pakalpojumu šajā Līgumā noteiktajā termiņā, apjomā, kārtībā un atbilstoši šī Līguma prasībām;
- 4.1.3. Izpildītājs apņemas veikt Pakalpojumu, izmantojot Pasūtītāja dotos norādījumus;
- 4.1.4. Izpildītājam ir tiesības prasīt Pakalpojuma izpildes termiņa pagarinājumu, ja Pasūtītājs ir pieļāvis kavējumu, kas tiešā veidā samazina Izpildītājam laiku, kas paredzēts Pakalpojuma sniegšanai;
- 4.1.5. gadījumā, ja ir iestājušies vai iestāsies apstākļi, kas kavēs Pakalpojuma gala izpildi Līgumā noteiktajā termiņā, Izpildītājs par tiem nekavējoties rakstveidā ziņo Pasūtītājam. Ja Pasūtītājs apstākļus atzīst par objektīviem, kā rezultātā paredzamo kavējumu var atzīt par attaisnojošu, Pakalpojuma sniegšanas termiņš tiek pagarināts, Pusēm veicot attiecīgus Līguma grozījumus. Gadījumā, ja kavējums nav atzīstams par attaisnotu un/vai Izpildītājs nav ievērojis iepriekš minēto informēšanas kārtību, Izpildītājs ir vainojams saistību neizpildē un tam piemērojamas Līgumā noteiktās sankcijas;
- 4.1.6. Izpildītājam ir tiesības saņemt samaksu par kvalitatīvu Pakalpojuma sniegšanu Līgumā noteiktajā kārtībā.

4.2. Pasūtītāja tiesības un pienākumi:

- 4.2.1. Pasūtītājam ir tiesības kontrolēt Pakalpojuma izpildes gaitu, veikt Pakalpojuma kvalitātes kontroles pasākumus un pieprasīt no Izpildītāja kontroles veikšanai nepieciešamo informāciju;
- 4.2.2. Pasūtītājs apņemas nodrošināt Izpildītāju ar mācību Kursu norises vietu. Maksa par telpu nomu no Izpildītāja netiek prasīta un aprēķināta;
- 4.2.3. Pasūtītājs ir atbildīgs par savu darbinieku apmeklējumu Izpildītāja vadītajos mācībuursos;
- 4.2.4. Pasūtītājs apņemas Līgumā noteiktā kārtībā veikt Izpildītāja sniegtā Pakalpojuma pieņemšanu;
- 4.2.5. Pasūtītājs apņemas veikt samaksu par Līgumā noteiktā kārtībā sniegtu Pakalpojumu atbilstoši Līgumā noteiktajam termiņam un kārtībai.

5. Norēķinu kārtība

- 5.1. Līgumcena par Pakalpojumu sastāda **1 304,25 EUR (viens tūkstotis trīs simti četri euro un 25 centi)** bez pievienotās vērtības nodokļa, turpmāk tekstā - PVN, kas uz Līguma noslēgšanas brīdi ir 21% (divdesmit viens procents), tas ir **0,00 EUR (nulle euro un 00 centi)**, kur kopējā līguma summa, turpmāk tekstā Līguma summa, sastāda **1 304,25 EUR (viens tūkstotis trīs simti četri euro un 25 centi)**.
- 5.2. Vienības cena:
 - 5.2.1. par 1 (vienu) akadēmisko stundu individuālai apmācībai sastāda – **13,875 EUR (trīspadsmit euro un 87,5 centi)** bez PVN.
- 5.3. Vienības cenā ir iekļautas visas izmaksas (tai skaitā samaksa Izpildītāja pasniedzējam, transporta izmaksas, maksa par mācību materiāliem, maksa par materiāliem un aprīkojumu, kas nav Pasūtītāja rīcībā un ko jānodrošina Izpildītājam, lai sniegtu Pakalpojumu, utt.), kas saistītas

ar Pakalpojuma sniegšanu bez PVN, un Līguma darbības laikā Vienības cena nevar tikt paaugstināta, izņemot gadījumus, ja Latvijas tiesību aktos attiecībā uz nodokļiem tiek veiktas izmaiņas, kas tiešā veidā ietekmē Vienības cenas apmēru.

- 5.4. Līguma 5.1.punktā norādītā Līgumcena ir maksimālā summa, par kādu Pasūtītājs saņem Pakalpojumus, bet Pasūtītājs ir tiesīgs saņemt Pakalpojumus atbilstoši savai vajadzībai, neizmērojot visu Līgumā noteikto Līgumcenu.
- 5.5. Pasūtītājs veic Līguma summas samaksu pa daļām, pamatojoties uz Izpildītāja iesniegto rēķinu, kas izrakstīts saskaņā ar abpusēji parakstīto Aktu un atbilstoši šajā Līgumā un Latvijas tiesību aktos noteiktajam, ne vēlāk kā 15 (piecpadsmit) kalendāro dienu laikā pēc rēķina saņemšanas, pārskaitot maksu uz Izpildītāja rēķinā norādīto bankas kontu.
- 5.6. Saskaņā ar šo Līgumu Izpildītājs pats veic Latvijas spēkā esošajos tiesību aktos noteikto nodokļu un nodevu samaksu, un Pasūtītājs neenes atbildību par nodokļu un nodevu samaksu, jo Izpildītājs ir ekonomiski patstāvīgs komersants, kas nav saistīts ar Pasūtītāju.
- 5.7. Rēķinā precīzi ir jābūt norādītiem Pušu rekvizītiem, tai skaitā Izpildītāja bankas konta; Pakalpojuma nosaukumam; pamatsummai; PVN; kopējai summai; samaksas termiņam; atsaucei uz šī Līguma noslēgšanas datumu un numuru un atsaucei uz abpusēji parakstīto Aktu.
- 5.8. Jebkādi citi Līgumā noteiktie maksājumi tiek veikti ar pārskaitījumu ne vēlāk kā 30 (trīsdesmit) kalendāro dienu laikā no attiecīgās Puses rēķina piestādīšanas brīža.
- 5.9. Gadījumos, kad Pusei jāveic maksājums saskaņā ar šo Līgumu, bet pirms maksājuma veikšanas ir iestājušās prasījuma tiesības pret otru Pusi, kas izriet no šī Līguma, Puse ir tiesīga prasījuma tiesību apmērā samazināt izmaksājamo summu.
- 5.10. Ienākošie maksājumi tiek novirzīti sekojošā secībā: nokavējuma procentos; parāda dzēšanai; kārtējā maksājuma samaksai; līgumsoda dzēšanai; zaudējumu segšanai, par kuru apmēru un samaksas kārtību Puses vienojušās.

6. Atbildība un strīdu izskatīšanas kārtība

- 6.1. Puse ir atbildīga par otram Pusei nodarītajiem zaudējumiem, ja tie radušies Puses, tai skaitā tās darbinieku, pilnvaroto personu, Līguma izpildē iesaistīto trešo personu, darbības vai bezdarbības rezultātā, pārkāpjot Līgumā noteiktās saistības, saskaņā ar Latvijas tiesību aktos noteikto.
- 6.2. Puses savlaicīgi brīdina viena otru par zaudējumus radošu gadījumu iestāšanos, lai varētu pretendēt uz zaudējumu atlīdzības saņemšanu.
- 6.3. Pakalpojuma pieņemšana no Pasūtītāja puses neatbrīvo Izpildītāju no atbildības un iespējamo zaudējumu segšanas gadījumos, kad Pakalpojums veikts neprofesionāli.
- 6.4. Ja Puse saistību nepienācīgi izpilda vai neizpilda Līgumā noteiktajā termiņā; tā maksā otram Pusei līgumsodu, kas sastāda 0,1% (nulle komats viens procents) no kavētā maksājuma summas vai neizpildītās saistības vērtības par katru nokavējuma dienu, bet kopsummā ne vairāk kā 10% (desmit procenti) no pamatparāda vai galvenās saistības apmēra.
- 6.5. Līgumsoda, kas noteikts par saistības nepienācīgu izpildi vai neizpildīšanu Līgumā noteiktajā termiņā, samaksa neatbrīvo no Līgumā noteikto saistību izpildes un zaudējumu atlīdzināšanas.
- 6.6. Jebkuras nesaskaņas, domstarpības vai strīdi tiks risināti savstarpēju sarunu ceļā. Gadījumā, ja Puses nespēs vienoties, strīds risināms saskaņā ar Latvijas spēkā esošajiem tiesību aktiem tajos noteiktajā kārtībā Latvijas Republikas tiesā.

7. Nepārvarama vara (Force majeure)

- 7.1. Puse neatbild par jebkuras savas saistības neizpildīšanu, ja šāda neizpilde ir notikusi tāda notikuma rezultātā, no kura nav iespējams izvairīties un kura sekas nav iespējams pārvarēt, kuru Puse Līguma slēgšanas brīdī nevarēja paredzēt, un kas nav noticis Puses vai tās kontrolē esošās personas rīcības dēļ, un kas saistību izpildi ne tikai apgrūtina, bet padara neiespējamu.
- 7.2. Pusei, kas nokļuvusi šādas nepārvaramas varas apstākļos, bez kavēšanās jāinformē par to otra Puse rakstiski ne vēlāk kā 5 (piecu) darba dienu laikā pēc nepārvaramas varas apstākļu iestāšanās. Pēc otras Puses pieprasījuma iesniedzams kompetentas institūcijas izsniegts dokuments, kas apstiprina nepārvaramas varas apstākļu iestāšanos. Gadījumā, ja Puse nav paziņojusi par nepārvaramas varas apstākļu iestāšanos Līgumā noteiktajā kārtībā, tā vēlāk nevar atsaukties uz nepārvaramu varu.
- 7.3. Nepārvaramas varas iestāšanās gadījumā saistību izpilde tiek pagarināta par laika periodu, kurā darbojušies nepārvaramas varas apstākļi.
- 7.4. Ja, nepārvaramas varas dēļ, Līgums nedarbojas ilgāk par 30 (trīsdesmit) kalendārajām dienām, katrai Pusei ir tiesības atteikties no Līguma izpildes, par to rakstveidā paziņojot otram Pusei vismaz 10 (desmit) kalendārās dienas iepriekš. Šajā gadījumā neviena Puse nevar prasīt atlīdzināt zaudējumus, kas radušies Līguma pirmstermiņa izbeigšanas rezultātā.

8. Līguma spēkā esamība un tā atcelšanas kārtība

- 8.1. Līgums stājas spēkā datumā, kāds norādīts Līguma preambulā, un darbojas līdz pilnīgai saistību izpildei.
- 8.2. Līguma darbības laikā Līgums var tikt atcelts, Pusēm par to savstarpēji rakstveidā vienojoties, kā arī katrai Pusei vienpusējā kārtā ir tiesības atkāpties no Līgumā noteikto saistību izpildes Latvijas tiesību aktos un šajā Līgumā noteiktajos gadījumos.
- 8.3. Pasūtītājam ir tiesības vienpusējā kārtā atkāpties no Līguma, vismaz 10 (desmit) kalendārās dienas iepriekš rakstveidā par to paziņojot Izpildītājam, ja:
 - 8.3.1. Pasūtītājam tiek samazināts vai netiek piešķirts finansējums Pakalpojuma saņemšanai;
 - 8.3.2. starp Izpildītāju un Pasūtītāja darbiniekiem, kuriem tiek sniegti Pakalpojumi, neizveidojas veiksmīga sadarbība (piemēram, Pasūtītāja darbiniekiem nav pieņemama apmācības programma, pasniegšanas veids, apmācības materiāli u.tml.; Izpildītājs regulāri neievēro, maina apmācību norises laiku; Pakalpojuma kvalitāte neatbilst vispārpieņemtajiem standartiem u.c.);
 - 8.3.3. Izpildītājs būtiski pārkāpj Līguma, tai skaitā tā Pielikumu, noteikumus, radot apstākļus, pie kuriem jebkurš līgumslēdzējs, saskaņā ar labu darījumu praksi, zaudētu ieinteresētību līguma turpināšanā.
- 8.4. Izpildītājam ir tiesības vienpusējā kārtā atkāpties no Līguma, vismaz 10 (desmit) kalendārās dienas iepriekš rakstveidā par to paziņojot Pasūtītājam, ja:
 - 8.4.1. Pasūtītājs ir pieļāvis samaksas kavējumu, kur kavējums pārsniedz 10 (desmit) kalendārās dienas;
 - 8.4.2. Pasūtītājs būtiski pārkāpj Līguma, tai skaitā tā Pielikumu, noteikumus, radot apstākļus, pie kuriem jebkurš līgumslēdzējs, saskaņā ar labu darījumu praksi, zaudētu ieinteresētību līguma turpināšanā.
- 8.5. Puse var atkāpties no Līguma vienpusējā kārtā, paziņojot par to otrai Pusei rakstveidā vismaz 10 (desmit) kalendārās dienas iepriekš, ja otrai Pusei pasludināts maksātnespējas process, apturēta vai pārtraukta tās saimnieciskā darbība, uzsākta tiesvedība par tās bankrotu vai tā tiek likvidēta.
- 8.6. Pusei gadījumos, kas nav minēti Līgumā, ir tiesības atkāpties no Līguma, vismaz 10 (desmit) kalendārās dienas iepriekš rakstveidā par to paziņojot otrai Pusei, ja vienpusējas atkāpšanās tiesības ir paredzētas Latvijas tiesību aktos.
- 8.7. Līguma 8.3. – 8.6.punktā noteiktajos gadījumos Līgums uzskatāms par atceltu ar dienu, kad beidzies paziņojuma termiņš. Minētais neattiecas uz samaksas pienākumu, kur maksājumu saistības radušās līdz Līguma atcelšanas dienai, kā arī citām maksājumu saistībām un restitūcijas pienākumu, ja tas paredzēts Līguma atcelšanas gadījumā, kā arī esošām garantijas saistībām, konfidencialitāti, strīdu izskatīšanas kārtību, piemērojamiem tiesību aktiem un citiem Līguma vispārējiem noteikumiem, kur Līgumā noteiktais regulējums ir spēkā līdz saistību pilnīgai izpildei.

9. Līguma grozīšanas kārtība

- 9.1. Ir pieļaujami tikai Līguma nebūtiski grozījumi. Būtiskus grozījumus drīkst izdarīt tikai Līguma 9.2.punktā minētajos gadījumos.
- 9.2. Būtiski Līguma grozījumi ir pieļaujami jebkurā no šādiem gadījumiem:
 - 9.2.1. paredzēts veikt papildus piegādes un/vai sniegt papildus pakalpojumus un, saskaņā ar Publisko iepirkumu likumā noteikto, attiecībā uz Līguma grozījumiem ir piemērota likumā noteiktā iepirkuma procedūra;
 - 9.2.2. Izpildītāju aizstāj ar citu atbilstoši komercietības jomas normatīvo aktu noteikumiem par komersantu reorganizāciju un uzņēmuma pāreju;
 - 9.2.3. citos Līgumā noteiktajos gadījumos, tādā kārtībā un apjomā, kā noteikts Līgumā.
- 9.3. Jebkuras izmaiņas Līguma noteikumos stājas spēkā tikai tad, kad tās ir noformētas rakstiski un tās parakstījušas abas Puses. Šādi Līguma grozījumi ar to parakstīšanas brīdi kļūst par Līguma neatņemamu sastāvdaļu.

10. Līguma izpildē iesaistītā personāla un apakšuzņēmēja nomainīšana, iesaistīšana

- 10.1. Līguma darbības laikā Izpildītājs tikai ar Pasūtītāja rakstveida piekrišanu drīkst nomainīt:
 - 10.1.1. personālu, kuru tas iesaistījis Līguma izpildē un par kuru iepirkuma piedāvājumā sniedzis informāciju Pasūtītājam, un kura kvalifikācijas atbilstību iepirkuma nolikumā izvirzītajām prasībām Pasūtītājs ir vērtējis,

- 10.1.2. apakšuzņēmēju, uz kuru iespējām iepirkumā Izpildītājs balstījies, lai apliecinātu savas kvalifikācijas atbilstību iepirkuma procedūras dokumentos noteiktajām prasībām,
- 10.1.3. apakšuzņēmēju, kura sniedzamo Pakalpojumu vērtība ir 20% no Līgumcenas vai lielāka, ja tas neatbilst iepriekš minētajā punktā noteiktajam, kā arī iesaistīt vēlāk Līguma izpildē minētajam kritērijam atbilstošu apakšuzņēmēju.
- 10.2. Līgumu nomainīt Izpildītāja personālu vai apakšuzņēmēju, vai iesaistīt jaunu apakšuzņēmēju, Izpildītājs iesniedz Pasūtītājam, norādot informāciju un pievienojot dokumentus, kas nepieciešami lēmuma pieņemšanai.
- 10.3. Pasūtītājs pieņem lēmumu atļaut vai atteikt personāla vai apakšuzņēmēja nomainīšanu, vai jauna apakšuzņēmēja iesaistīšanu Līguma izpildē, 5 (piecu) darba dienu laikā pēc tam, kad tas saņēmis visu informāciju un dokumentus, kas nepieciešami lēmuma pieņemšanai.

11. Ierobežotas pieejamības informācija

- 11.1. Puses apņemas visā Līguma darbības laikā, kā arī vismaz 10 (desmit) gadus pēc tam neizpaust trešajām personām ar Līguma izpildi iegūto, to rīcībā esošo jebkādu tehnisko, juridisko un finansiālo informāciju par otru Pusi un tās komercdarbību. Visa šāda informācija tiek uzskatīta par ierobežotas pieejamības informāciju un nedrīkst tikt izpausta vai padarīta publiski pieejama bez Puses rakstiskas piekrišanas.
- 11.2. Informācija netiek uzskatīta par ierobežotas pieejamības informāciju, ja tā kļuvusi publiski pieejama saskaņā ar Latvijas tiesību aktos noteiktajām prasībām (piemēram, iekļauta grāmatvedības sagatavotos publiska rakstura pārskatos un atskaitēs u.tml.).
- 11.3. Informācijas neizpaušanas noteikumi neattiecas arī uz gadījumiem, kad Latvijas tiesību akti attiecīgo informāciju klasificē kā vispārpieejamu informāciju, kā arī gadījumos, ja šo informāciju pieprasa Latvijas tiesību aktos noteiktas kompetentas institūcijas vai organizācijas, kurām uz to ir likumīgas tiesības.

12. Citi noteikumi

- 12.1. Pasūtītājs par pilnvaroto pārstāvi šī Līguma izpildes laikā nozīmē Mācību projektu vadītāju Irēnu Kardelu, tālrunis +371 67028376, e-pasta adrese irena.kardela@lvceli.lv.
- 12.2. Izpildītājs par pilnvaroto pārstāvi šī Līguma izpildes laikā nozīmē Valdes priekšsēdētāju Linda Marie O'Grady, tālrunis +371 27190241, e-pasta adrese info@professionalenglish.lv.
- 12.3. Pušu pilnvarotie pārstāvji ir atbildīgi par Līguma izpildes organizēšanu un uzraudzīšanu. Pilnvarotajām personām nav tiesību veikt labojumus vai izdarīt grozījumus šajā Līgumā.
- 12.4. Šis Līgums ir saistošs Pusēm, kā arī visām trešajām personām, kas likumīgi pārņēmuši viņu tiesības un pienākumus.
- 12.5. Ja kāds no Līguma noteikumiem atbilstoši Latvijas spēkā esošajiem tiesību aktiem kļūst pilnībā vai daļēji par spēkā neesošu vai kļūst neizpildāms - tas nekādā veidā neietekmē un neatceļ pārējo Līguma noteikumu spēka esamību un likumību, bet Līguma noteikumi, kas kļūst par spēkā neesošiem vai neīstenojamiem, jāaizstāj ar citiem noteikumiem atbilstoši Līguma mērķiem, saskaņā ar attiecīgos tiesību aktos izvirzītām prasībām.
- 12.6. Jautājumi, kas nav noregulēti Līgumā, apspriežami saskaņā ar Latvijas tiesību aktiem.
- 12.7. Kādu Līgumā noteikto tiesību neizmantošana neietekmē šādas tiesības un nenozīmē Puses atteikšanos no šādām tiesībām, tāpat šādu tiesību daļēja izmantošana neliedz Pusei to tālāku izmantošanu.
- 12.8. Šajā Līgumā izveidotais noteikumu sadalījums pa sadaļām ar tām piešķirtajiem nosaukumiem ir izmantojams tikai un vienīgi atsaucēm, un nekādā gadījumā nevar tikt izmantots vai ietekmēt šā Līguma noteikumu tulkošanu.
- 12.9. Puses sarakstei izmanto Līgumā noteiktos saziņas līdzekļus - faksu vai e-pastu un informācija, kas nosūtīta minētā veidā, uzskatāma par saņemtu, izņemot paziņojumus par Līguma saistību pirmstermiņa izbeigšanu, Līguma grozījumu veikšanu, kas Pusei tiek nosūtīti vai nu ar pasta starpniecību ierakstītā sūtījumā uz Puses Līgumā norādīto adresi, vai arī iesniegti personīgi pret parakstu. Gadījumā, ja dokuments sūtīts ar pasta starpniecību ierakstītā sūtījumā, tas uzskatāms par saņemtu 5. (piektajā) dienā pēc tā nodošanas pastā.
- 12.10. Pusei ir pienākums 5 (piecu) darba dienu laikā rakstveidā paziņot otrai Pusei par šajā Līgumā norādīto rekvizītu un adresu maiņu, pretējā gadījumā nepaziņojusī Puse nevar atsaukties uz saistību neizpildi, ko izraisījis nepaziņošanas fakts.
- 12.11. Puses ar saviem parakstiem apliecina, ka Pusēm ir saprotams Līguma saturs, nozīme un sekas, Puses atzīst Līgumu par pareizu, savstarpēji izdevīgu, un labprātīgi vēlas to parakstīt.
- 12.12. Ar Līguma spēkā stāšanās spēku zaudē starp Pusēm iepriekš noslēgtie līgumi un jebkādas vienošanās, kas attiecas uz šo Līguma priekšmetu (no iepriekš noslēgtajiem līgumiem izrietošās maksājumu saistības, kurām iestāties samaksas termiņš, kā arī saistības, kas radušās no

- līgumu pārkāpumiem, ir spēkā līdz to pilnīgai izpildei).
- 12.13. Līgumam ir sekojoši pielikumi, kas ir Līguma neatņemamas sastāvdaļas:
- Pielikums Nr. 1 – Darba uzdevums (kopija);
 - Pielikums nr. 2 - Tehniskais piedāvājums (kopija);
 - Pielikums Nr. 3 – Finanšu piedāvājums (kopija);
 - Pielikums Nr. 4 – Izpildītāja piedāvātā speciālista vai speciālistu CV un augstākās izglītības, kvalifikācijas iegūšanu apliecinošs dokuments (kopija).
- 12.14. Līgums sastādīts 2 (divos) eksemplāros ar vienādu juridisko spēku, no kuriem viens Līguma eksemplārs atrodas pie Pasūtītāja, bet otrs pie Izpildītāja.

Pušu rekvizīti un paraksti

Pasūtītājs

VAS „Latvijas Valsts ceļi”
Reģ. Nr. 40003344207
PVN Reģ. Nr. LV40003344207
Adrese: Gogoļa iela 3, Rīga, LV- 1050
Banka: AS SEB banka
Kods: UNLALV2X
Konta Nr. LV04UNLA0050005573526

Pasūtītājs:



/VAS „Latvijas Valsts ceļi”
valdes priekšsēdētājs Jānis Lange/

Izpildītājs

SIA „Professional English”
Reģ. Nr. 50103513071

Adrese: Brīvības gatve 221-1, Rīga, LV- 1039
Banka: AS DNB Banka
Kods: RIKOLV2X
Konta Nr. LV41RIKO0002013247268

Izpildītājs:


/SIA „Professional English”
valdes priekšsēdētāja Linda Marie O’Grady/

VAS LATVIJAS VALSTS CEĻI
Saimnieciskā nodrošinājuma juridiskā
atbalsta un iepirkumu vadītāja
S. VANZOVIČA

17.04.2014. 

VAS LATVIJAS VALSTS CEĻI
galvenā grāmatvede
Ilona DZELPORA



Personāla un kvalitātes
vadības daļas vadītāja
Sabīne Plātere-Dambergā

